



XXXIV OLIMPIADA JĘZYKA FRANCUSKIEGO  
ZAWODY DRUGIEGO STOPNIA  
STYCZEŃ 2011

KOMITET GŁÓWNY XXXIV OJF  
**KLUCZ do zadań pisemnych - fragmenty**

**Uwaga!** Każdy rodzaj błędu popełniony w zadaniach zamkniętych, od I do V: błąd językowy (gramatyczny i leksykalny), ortograficzny oraz interpunkcyjny, powoduje, że dana odpowiedź oceniana jest jako niepoprawna i uczestnik otrzymuje za nią 0 pkt.

TEST GRAMATYCZNO-LEKSYKALNY  
(MAKSYMALNIE 30 PUNKTÓW)

**I. Za każdą prawidłową odpowiedź 0,5 pkt maksymalnie 5 pkt.**

1. B. (à)
2. C. (soient)
3. A. (valablement)
4. B. (soumis à)
5. A. (d'un bout à l'autre de)
6. C. (dans l'heure même)
7. B. (n'importe quel)
8. A. (que ce soit)
9. B. (dans la mesure où)
10. C. (au devant de)

**III. Za prawidłową formę przyznajemy 1 punkt. Maksymalnie 10 pkt.**

**UWAGA!** W tym ćwiczeniu 1 punkt przyznajemy również jedynie za FORMĘ W PEŁNI POPRAWNĄ, tj. taką, która respektuje ortografię, uzgodnienia etc.

1. veuille, voudra, veut
2. aurez oublié
3. serait bondé
4. ne fait pas
5. sont pourries
6. nous avais prévenus
7. n'en connaisse pas
8. ne viendra pas, ne va pas venir, ne vient pas
9. vous être reposé(e)(s)
10. En nous appliquant

**V. Przyznajemy po 1 pkt za każdą poprawną odpowiedź (0,5 pkt za wybór odpowiedniego czasownika**

1	E
2	C
3	D
4	B
5	A
6 Exemple	F

oraz 0,5 pkt za dokończenie zdania) - maksymalnie 5 pkt.

1. Les supporters étaient très déçus par l'équipe de France et **(E) ils l'ont sifflée.**
2. Chantal a trouvé ridicules les remarques de son mari, c'est pourquoi **(C) elle a haussé les épaules.**
3. L'enfant ne peut pas atteindre son jouet préféré, c'est pourquoi **(D) il se met en colère.**
4. Nous sommes allés voir une comédie et cela nous **(B) a redonné de la bonne humeur.**
5. Les spectateurs ont beaucoup apprécié le jeu des acteurs, pour cela **(A) ils les ont applaudis.**

---

---

**WYPOWIEDŹ PISEMNA**  
(MAKSYMALNIE 20 PUNKTÓW)

---

---

**Kryteria oceniania opracowano na podstawie wytycznych CKE (Warszawa 2009):  
Egzamin maturalny od 2010 roku. Aneks do informatorów o egzaminie maturalnym od  
2008 roku z: [...] języka obcego nowożytnego (francuski).**

Dostępne na : [www.cke.edu.pl](http://www.cke.edu.pl)

**Wypowiedź pisemna (20 punktów)**

ZADANIE	Treść	Kompozycja	Bogactwo językowe	Poprawność językowa	Razem pkt
<b>Maksymalna liczba punktów</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>20</b>
Liczba uzyskanych punktów					

**SZCZEGÓLÓWE KRYTERIA OCENIANIA :**

**Treść (maksymalnie 6 pkt):**

Piszący rozumie wybrany temat. Formuluje wypowiedź zgodną z tematem. Dostosowuje treść do formy wypowiedzi.

***OPOWIADANIE (RECIT, temat nr 1)***

**6-5 pkt** = określa tło akcji, odtwarza główne wydarzenia, opisuje reakcje otoczenie i głównych bohaterów; przedstawia wnioski i konsekwencje zdarzenia);

**4-3-2 pkt** = nie zawsze logicznie odtwarza wydarzenia prowadzące do wydarzenia głównego, nie w pełni przekonywująco opisuje tło, wydarzenie główne, reakcje, wnioski i konsekwencje;

**1-0 pkt** = brak elementów dotyczących czasu, miejsca i bohaterów wydarzeń, brak logiki w przedstawionym ciągu zdarzeń, brak wniosków i konsekwencji zdarzenia głównego.

### ***RECENZJA (CRITIQUE, temat nr 2)***

**6-5 pkt** = podaje informacje o recenzowanej pozycji i jej treści; w pełni i wieloaspektowo ocenia, poleca (bądź nie), uzasadnia swoje zdanie;

**4-3-2 pkt** = tylko częściowo informuje o recenzowanej pozycji, analiza dzieła jest zbyt szczegółowa lub zbyt ogólna; ocena jest niepełna bądź frangmentaryczna, piszący odradza bądź poleca, nie wyjaśniając dlaczego;

**1-0 pkt** = podaje bardzo ogólną bądź nieprecyzyjną informację o recenzowanym dziele, streszcza utwór lub nie podaje zawartości treściowej, nie poleca ani nie odradza.

### ***ROZPRAWKA (DISSERTATION, temat nr 3)***

**6-5 pkt** = prawidłowo rozumie temat, trafnie formułuje tezę i antytezę; omawia temat umiejętnie dobierając argumenty za i przeciw; podsumowuje temat, potrafi umieścić go w szerszej perspektywie;

**4-3-2 pkt** = wypowiedź częściowo zgodna z tematem; teza i antyteza częściowo trafne; argumenty za i przeciw nie zawsze dobrze dobrane; próba podsumowania tematu i/lub próba kontekstualizacji tematu;

**1-0 pkt** = teza i antyteza nieudolne lub nieobecne, brak podsumowania lub nie wynika ono z tekstu rozprawki, błędy logiczne w wywodzie.

### **Kompozycja (maksymalnie 5 pkt):**

Uwzględnia wszystkie części pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie) oraz zachowuje odpowiednie proporcje pomiędzy nimi; graficznie wyodrębnia główne części pracy; zachowuje określoną w zadaniu objętość pracy (ilość słów, tu: 200 do 250).

**5 pkt** = wypowiedź spójna i harmonijna, wyraźnie podporządkowana myśli przewodniej; główne części pracy kompletne i wyodrębnione graficznie; objętość pracy w granicach określonych w poleceniu

**4-3-2 pkt** = wypowiedź częściowo spójna, zachowująca w tekście pewną logikę; pomija wstęp lub zakończenie lub traktuje je bardzo fragmentarycznie; wyodrębnia graficznie niektóre części pracy, o 10 % przekracza wymaganą objętość pracy.

**1-0 pkt** = wypowiedź niespójna i niekonsekwentna, pomija dwie części pracy lub zupełnie nie zachowuje proporcji pomiędzy nimi; nie wyodrębnia graficznie głównych części pracy, przekracza podane granice objętości tekstu o ponad 10%.

**\*0 pkt** = praca liczy więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 słów.

### **Bogactwo językowe (maksymalnie 5 pkt):**

Słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe stosowane zgodnie z tematem i formą wypowiedzi

**5 pkt** = urozmaicone słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe; jednorodny styl adekwatny do treści i formy.

**4-3-2 pkt** = słownictwo, frazeologia oraz struktury składniowe poprawne, nieliczne powtórzenia; mało urozmaicone struktury składniowe; styl poprawny z niewielkimi uchybieniami.

**1-0 pkt** = podstawowe słownictwo i frazeologia, liczne powtórzenia, jedynie podstawowe struktury składniowe; styl nieporadny, choć wypowiedź pozostaje zrozumiała

**\*0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów

### **Poprawność językowa (maksymalnie 4 pkt):**

Struktury morfosyntaktyczne, ortografia i interpunkcja stosowane zgodnie z normą

**4 pkt** = błędy stanowią od 0 do 5% wszystkich wyrazów

**3 pkt** = błędy powyżej 5%, ale nie więcej niż 10% wszystkich wyrazów

**2 pkt** = błędy powyżej 10%, ale nie więcej niż 15% wszystkich wyrazów

**1 pkt** = błędy powyżej 15%, ale nie więcej niż 20 % wszystkich wyrazów

**0 pkt** = błędy powyżej 20% wszystkich wyrazów

**\*0 pkt** = praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300 słów.

**PRZY LICZENIU BŁĘDÓW** bierzemy pod uwagę **błędy językowe** (gramatyczne i leksykalne), **błędy ortograficzne** oraz **błędy interpunkcyjne**, przy czym **błąd ortograficzny i interpunkcyjny liczony jest jako 0,5 błędu**.

Sumujemy te błędy i porównujemy z liczbą wyrazów w pracy, a następnie przyznajemy odpowiednią liczbę punktów, zgodnie z kryteriami podanymi powyżej.

Przykład: 10 błędów językowych, 5 błędów ortograficznych i 3 błędy interpunkcyjne w pracy = 14 błędów. W pracy liczącej 220 słów, 14 błędów to ponad 6%, co oznacza, że uczestnik otrzymuje 3 punkty za poprawność językową.

### **Uwagi szczegółowe:**

- jeśli praca liczy mniej niż 150 słów lub więcej niż 300, zdający otrzymuje **0 punktów w kryterium \*poprawności językowej i kryterium \*bogactwa językowego** ;

- jeśli praca ma więcej niż 300 słów lub mniej niż 150 zdający otrzymuje **0 punktów za kompozycję pracy** (niezależnie od stopnia realizacji pozostałych kryteriów);

- fragmenty podane w poleceniu, np. początek lub koniec opowiadania (podane w języku obcym) nie są wliczane do ogólnej liczby słów pracy.

### **Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach pisemnych (zgodnie z zasadami CKE):**

- Liczymy wyrazy oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez dwa białe obszary / spacje np. *la mason* (2 słowa), *la mason blanche* (3 słowa), *d'ailleurs* (1 słowo), *c'est-à-dire* (1 słowo), *explique-t-il* (1 słowo).

- Jeżeli w tekście występują oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter stanowią one jedno słowo np. TGV = 1 słowo, SNCF = 1 słowo.
- Jeżeli w tekście występują liczby, cyfry, stanowią one jedno słowo, np. 1780 = 1 słowo. Pełen zapis traktuje się jak wyżej np. *cent vingt et un* = 4 słowa.
- Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby np. *XXe* = 1 słowo, *XXe siècle* = 2 słowa.
- Data pisana słownie: *le 10 janvier 2011* = 4 wyrazy. Data pisana cyframi: *10.01.2011* = jeden wyraz.
- Adres mailowy oraz numer telefonu liczymy jako jeden wyraz.
- Jeśli w poleceniu podany jest początek/koniec opowiadania, nie liczymy go do liczby słów.